

**Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027****Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

|   |  |
|---|--|
| Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA) | Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA) |
| 17.03.2025                              | KPF-0182-25                              |

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**  
**Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania  
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.  
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

**2. Tytuł projektu / Projekttitel:**

|    |  |
|----|--|
| PL | Kultura bez granic - Mieszkowice2025   |
| DE | Kultur ohne Grenzen - Mieszkowice 2025 |

**3. Wnioskodawca / Antragsteller**

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft  
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts  
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

|   |                                 |  |
|---|---------------------------------|--|
| Pełna nazwa wnioskodawcy/<br>Bezeichnung des Antragstellers |                                 | Miejsko - Gminny Ośrodek Kultury w Mieszkowicach |
| Adres /<br>Adresse:   | kod, miejscowość/<br>PLZ, Ort   | 74-505 Mieszkowice                               |
|   | ulica, numer/<br>Straße, Nummer | ul. Kościuszki 48                                |
|   | gmina, powiat/ Landkreis        | Mieszkowice, gryfiński                           |
| NIP, REGON (PL)   |                                 | 858-16-33-342                                    |
| Przedstawiciel prawny/<br>Gesetzlicher Vertreter            |                                 | Zbigniew Ciszek                                  |
| Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:                        |                                 | Zbigniew Ciszek                                  |
| Telefon:  |                                 | 0048 692005397                                   |
| E-mail:   |                                 | mieszkowicemgok@poczta.onet.eu                   |
| Strona internetowa / Webadresse:                            |                                 | www.mgok.mieszkowice.net                         |

**4. Partner projektu / Projektpartner**

|                                      |                                 |   |
|--------------------------------------|---------------------------------|---|
| Pełna nazwa/ Bezeichnung:            |                                 | Frauenverein Schwedt e.V.   |
| Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner: |                                 | Tatjana Stol  |
| Adres /<br>Adresse:                  | kod, miejscowość/<br>PLZ, Ort   | 16303 Schwedt   |
|                                      | ulica, numer/<br>Straße, Nummer | Lindenallee 62a   |
|                                      | gmina, powiat/<br>Landkreis     | Schwedt   |
| Telefon:                             |                                 | +49 3332 515757   |
| E-mail:                              |                                 | frauenzentrum@swschwedt.de  |
| Strona internetowa/ Webadresse:      |                                 | <a href="https://frauenzentrum-schwedt.com">https://frauenzentrum-schwedt.com</a> |

**5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /**  
**Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)**

| Opis projektu   | Beschreibung des Projektes  |
|---|---|
| <p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Celem projektu jest integracja uczestników oraz wzmocnienie zaufania poprzez organizację jednodniowego spotkania polsko-niemieckiego, podczas którego odbędą się warsztaty rzemiosł dawnych. Wydarzenie realizowane pod hasłem „Kultura bez granic – Mieszkowice 2025” stworzy przestrzeń do lepszego poznania kultury sąsiadów, a także sprzyjać będzie nawiązywaniu i utrzymywaniu międzynarodowych kontaktów. Uczestnicy spotkania będą mieli okazję do zapoznania się z tradycyjnymi technikami garncarstwa, kowalstwa, rymarstwa oraz dawną sztuką kulinarną nawiązującą do kuchni Słowian. Organizacja tego przedsięwzięcia przyczyni się do budowania trwałego partnerstwa i współpracy na poziomie międzynarodowym.</p> <p>W dniach 22-24.08.2025 w Mieszkowicach planowane są dożynki, jednak wydarzenia zostały rozdzielone w taki sposób, iż tylko w dniu 23.08 planowane są polsko-niemieckie spotkania dla mieszkańców obu Gmin.</p> | <p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Ziel des Projekts ist die Integration der Teilnehmer und die Stärkung des Vertrauens durch die Organisation eines eintägigen deutsch-polnischen Treffens, bei dem Workshops für altes Handwerk stattfinden. Die Veranstaltung unter dem Motto „Kultur ohne Grenzen - Mieszkowice 2025“ wird einen Raum schaffen, um die Kultur der Nachbarn besser kennenzulernen und internationale Kontakte zu knüpfen und zu pflegen. Die Teilnehmer des Treffens werden die Möglichkeit haben, sich mit den traditionellen Techniken der Töpferei, Schmiedekunst und der alten Kochkunst der slawischen Küche vertraut zu machen. Die Organisation dieses Treffens wird zum Aufbau einer dauerhaften Partnerschaft und Zusammenarbeit auf internationaler Ebene beitragen.</p> <p>Vom 22. bis 24.08.2025 ist in Mieszkowice ein Erntedankfest geplant, aber die Veranstaltungen wurden aufgeteilt, so dass nur am 23.08. ein deutsch-polnisches Treffen für die Bewohner beider Gemeinden geplant ist.</p> |
| <p><u>b) opis działań:</u></p> <p>Opierając się na doświadczeniu realizacji podobnych przedsięwzięć realizowanych indywidualnie przez nas i partnera, jak i tych realizowanych wspólnie pragniemy stworzyć ciekawy i integracyjny program wydarzenia "Kultura bez granic - Mieszkowice 2025" dla uczestników zarówno z Polski jak i Niemiec. Polsko-niemieckie działania projektowe planujemy w dniu 23.08.2025 r.</p> <p>Działania projektowe podzielono na 3 części.</p> <p>1. Warsztaty rzemiosł dawnych</p>   | <p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Aufbauend auf den Erfahrungen aus ähnlichen Projekten, die wir und unsere Partner gemeinsam durchgeführt haben, möchten wir ein interessantes und integratives Veranstaltungsprogramm „Kultur ohne Grenzen - Mieszkowice 2025“ für Teilnehmer aus Polen und Deutschland erstellen. Deutsche - Polnische Projektaktivitäten sind für den 23.08.2025 geplant.</p> <p>Die Projektaktivitäten waren in 3 Teile geteilt.</p> <p>1. Workshops für altes Handwerk</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>Do projektu zostały wybrane 4 tematyczne warsztaty: garncarski, kuchnia Słowian, warsztat kowala, warsztat rymarza.</p> <p>Czas trwania warsztatów wraz z przygotowaniem do 8 godzin. Warsztaty mogą odbywać się równolegle. Prowadzący warsztaty zapewniają materiały potrzebne do prowadzenia warsztatów.</p> <p>- Warsztat Garncarski</p> <p>Podczas warsztatów widzowie będą mogli zobaczyć stworzenie mis, garnczków najstarszą metodą wałeczkowo – wstęgową. Rzemieślnik pokaże również jak w czasach współczesnych można wykorzystać starożytne techniki garncarskie. Warsztatowi towarzyszy kram z gotowymi wyrobami. W trakcie warsztatów uczestnicy będą mogli samodzielnie ulepić pierwsze swoje naczynie. Na zakończenie najlepsza praca zostanie nagrodzona.</p> <p>-Warsztat kowala</p> <p>Podczas pokazu zostaną zademonstrowane narzędzia i wyroby kowalskie. Podczas warsztatów skupimy się na kuciu na zimno w miedzi (brak otwartego ognia i wysokiej temperatury umożliwia bezpieczną pracę z dziećmi) gdzie uczestnicy będą mogli wykuć samodzielnie na przykład: pierścień, bransoletkę lub nożyk do kopert.</p> <p>- Kuchnia Słowian</p> <p>Podczas warsztatów zostaną przedstawione sposoby i metody pozyskania, przygotowania i konserwacji pożywienia. Zostaną wykorzystane żarna, zostaną wykonane podplomyki oraz odbędzie się pogadanka o tym: co, jak, i kiedy jedli nasi przodkowie</p> <p>- Warsztat rymarza, skórnika</p> <p>Skóra i jej zastosowanie dawniej i dziś. Co i jak robiono ze skóry. Podczas warsztatów uczestnicy będą mogli samodzielnie wytłoczyć wzory na skórze, poznać metody barwienia i zdobienia skóry.</p> <p>2. Polsko - niemiecki konkurs kulinarny. Do konkursu kulinarnego zostaną zaproszone Koła Gospodyń Wiejskich z Gminy Mieszkowice oraz z obszaru działania partnera niemieckiego. Tematem konkursu będą pierogi. Drużyny wcześniej przygotowują pierogi z dowolnym, wybranym przez siebie nadzieniem. Swoje potrawy zaprezentują w dniu konkursu.</p> <p>Przez organizatora zostanie powołane jury, które oceni walory smakowe ciasta i nadzienia oraz walory estetyczne podanego dania. Spośród uczestników konkursu, zostaną wybrane 3 drużyny, które otrzymają nagrody rzeczowe.</p> <p>Ponadto uczestnicy przygotowują degustację tradycyjnych potraw kuchni polskiej i niemieckiej. Mieszkańcy i goście będą mogli skosztować</p> | <p>Für das Projekt wurden vier thematische Workshops ausgewählt: Töpferei, slawische Küche, Schmiede und Sattlerei.</p> <p>Dauer der Workshops einschließlich Vorbereitung bis zu 8 Stunden. Die Workshops können parallel stattfinden. Die Workshop-Leiter stellen die für die Workshops benötigten Materialien zur Verfügung.</p> <p>- Töpferworkshop</p> <p>Während des Workshops kann das Publikum die Herstellung von Schalen und Töpfen mit der ältesten Walzen- und Bandmethode sehen. Der Handwerker wird auch zeigen, wie alte Töpfertechniken in der heutigen Zeit verwendet werden können. Der Workshop wird von einem Ausstellungsstand mit den fertigen Produkten begleitet. Während des Workshops können die Teilnehmer ihre ersten Töpfe selbst herstellen. Die beste Arbeit wird am Ende mit einem Preis ausgezeichnet.</p> <p>- Schmiedeworkshop</p> <p>Bei der Vorführung werden Werkzeuge und Schmiedeprodukte gezeigt. Im Mittelpunkt des Workshops steht die Kaltschmiede aus Kupfer (kein offenes Feuer und hohe Temperaturen ermöglichen sicheres Arbeiten mit Kindern), bei der die Teilnehmer zum Beispiel selbst nähen können: einen Ring, ein Armband oder eine Schere für den Umschlag.</p> <p>- Slawische Küche</p> <p>In Workshops werden Methoden und Methoden zur Erzeugung, Zubereitung und Konservierung von Lebensmitteln vorgestellt. Es werden Brennstäbe verwendet, es wird gebrannt und es wird darüber gesprochen, was, wie und wann unsere Vorfahren gegessen haben.</p> <p>- Die Werkstatt des Reimers, des Leders</p> <p>Leder und seine Verwendung früher und heute. Was und wie aus Leder gemacht wurde. In einem Workshop können die Teilnehmer selbst Muster auf der Haut ausmalen, Methoden zum Färben und Verzieren der Haut kennenlernen.</p> <p>2. Deutsch-polnischer Kochwettbewerb. Zu diesem kulinarischen Wettbewerb werden Landfrauen aus der Gemeinde Mieszkowice und dem Gebiet des deutschen Partners eingeladen. Das Thema des Wettbewerbs sind Piroggen. Die Teams bereiten im Voraus Piroggen mit einer Füllung ihrer Wahl zu. Am Tag des Wettbewerbs werden sie ihre Gerichte präsentieren.</p> <p>Der Veranstalter setzt eine Jury ein, die den Geschmack des Teigs und der Füllung sowie den ästhetischen Wert des Gerichts bewertet. Unter den Teilnehmern werden drei Teams ausgewählt, die Sachpreise erhalten.</p> |
|--|---|

przygotowane potrawy zaś sami uczestnicy będą mieli okazję do wymiany doświadczeń i kontaktów.

### 3. Turniej Przyjaźni – potyczki sportowe

Partnerzy projektu, mieszkańcy wezmą udział w rywalizacji sportowej, które będą łączyć się z doskonałą zabawą i integracją. Na uczestników będą czekały zarówno klasyczne, jak i bardziej nietypowe konkurencje, które będą wymagały nie tylko siły i zręczności, ale także sprytu oraz pracy zespołowej np. rzucanie i łapanie balonów z wodą za pomocą koca, rzut beretem itp.

By prawidłowo ocenić poszczególne konkurencje drużyny będą je wykonywały po kolei.

Dla uczestników przewidziano nagrody.

W ramach współpracy transgranicznej z partnerem projektu zaplanowano wynajem autokarów dla uczestników ze strony niemieckiej aby mogli bez problemu i w większej grupie dotrzeć na miejsce wydarzenia. Również w ramach projektu planowane jest wynajęcie tłumacza języka niemieckiego tak aby bez problemu tłumaczyć niemieckim gościom przebieg imprezy, jak i zasady konkursów i warsztatów. Całą imprezę poprowadzi dwójka konferansjerów tak aby uczestnicy na bieżąco orientowali się w programie imprezy. Podczas uroczystego otwarcia imprezy towarzyszyć nam będą tradycyjne zespoły muzyki folkowej z Polski i Niemiec.

Wnioskodawca projektu samodzielnie przygotuje teren tzn. oczyści go i wysprząta, zabezpieczy miejsce warsztatów, konkursu kulinarnego jak i turnieju. Przygotuje również ławostoły zabezpieczając tym samym miejsce do odpoczynku dla uczestników projektu. W ramach przygotowania do realizacji projektu zakupione zostaną nagrody rzeczowe dla uczestników konkursu kulinarnego oraz puchary dla drużyn biorących udział w potyczkach sportowych.

Dbając o zabezpieczenie takiego przedsięwzięcia wynajęte zostaną mobilne toalety w ilości trzech sztuk standard i jednej dla osób niepełnosprawnych tak aby zapewnić dostępność do toalet wszystkim uczestnikom projektu.

Dla wszystkich uczestników zaplanowano również poczęstunek ( zupa i przekąski w formie kanapek i dań serwowanych "do ręki") w związku z tym, że spędzą przynajmniej 8 godzin na warsztatach lub zabawie jest to niezbędne, jak i zakup 2 l wody na uczestnika gdyż będzie to okres letni i dla bezpieczeństwa uczestników beneficjent jako organizator pragnie zabezpieczyć wodę aby nikt nie ucierpiał.

W związku z organizacją takiego wydarzenia odbywającego się na świeżym powietrzu w okresie

Außerdem werden die Teilnehmer eine Verkostung traditioneller deutscher und polnischer Gerichte vorbereiten. Einheimische und Gäste können die zubereiteten Gerichte probieren, während die Teilnehmer selbst die Möglichkeit haben, Erfahrungen und Kontakte auszutauschen.

### 3. Freundschaftsturnier - sportliche Wettkämpfe

Projektpartner, die Bewohner werden an einem sportlichen Wettkampf teilnehmen, der mit viel Spaß und Integration verbunden sein wird. Auf die Teilnehmer warten sowohl klassische als auch eher ungewöhnliche Wettbewerbe, die nicht nur Kraft und Geschicklichkeit, sondern auch Geschicklichkeit und Teamfähigkeit erfordern z.B. Werfen und Fangen von Wasserballons mit einer Decke, Barrett Wurf, etc.

Um die einzelnen Wettbewerbe richtig beurteilen zu können, werden sie von den Teams nacheinander durchgeführt

Für die Teilnehmer gibt es Preise.

Im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit mit dem Projektpartner ist geplant, Busse für die Teilnehmer von deutscher Seite zu mieten, damit sie problemlos und in größeren Gruppen zum Veranstaltungsort gelangen können. Auch im Rahmen des Projekts ist die Anmietung eines deutschen Übersetzers geplant, um den deutschen Gästen den Ablauf der Veranstaltung sowie die Regeln der Wettbewerbe und Workshops problemlos zu übersetzen. Die gesamte Veranstaltung wird von zwei Referenten geleitet, so dass sich die Teilnehmer stets im Veranstaltungsprogramm zurechtfinden. Begleitet wird die Veranstaltung von traditionellen Volksmusikgruppen aus Polen und Deutschland.

Der Antragsteller wird das Gelände selbst vorbereiten, d.h. reinigen und aufräumen, den Platz für die Workshops, den Kochwettbewerb sowie die Turnier sichern. Er wird auch Bänke aufstellen und so den Teilnehmern des Projekts einen Ruheplatz bieten. Im Rahmen der Projektvorbereitung werden Sachpreise für die Teilnehmer des Kochwettbewerbs und Pokale für die teilnehmenden sportlichen Teams angeschafft.

Um dieses Projekt zu sichern, werden mobile Toiletten in der Anzahl von drei Standard- und einer für Menschen mit Behinderungen gemietet, um den Zugang zu den Toiletten für alle Projektteilnehmer zu gewährleisten.

Für alle Teilnehmer ist auch ein Mittagessen (Suppe und Snacks in Form von Sandwiches und Speisen, die „zur Hand“ serviert werden) geplant, da sie mindestens 8 Stunden in Workshops oder Spielen verbringen, ist dies notwendig, sowie der Kauf von 2 l Wasser pro Teilnehmer, da dies eine Sommerperiode sein wird, und für die Sicherheit der Teilnehmer

|   |   |
|---|---|
| letnim, planowane są również rozgrywki sportowe to wnioskodawca mając na uwadze bezpieczeństwo uczestników pragnie wynająć profesjonalne zabezpieczenie medyczne.   | möchte der Begünstigte als Organisator das Wasser zu sichern, damit niemand verletzt wird.<br><br>Im Zusammenhang mit der Organisation einer solchen Freiluftveranstaltung im Sommer sind auch Sportwettkämpfe geplant, der Antragsteller möchte für die Sicherheit der Teilnehmer einen professionellen medizinischen Sicherheitsdienst engagieren.  |
| <u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u><br><br>Odbiorcami projektu będą wszystkie osoby zainteresowane udziałem w warsztatach, konkursie kulinarnym oraz potyczkach sportowych bez względu na płeć, wiek czy przynależność religijną. Projekt zostanie zrealizowany na terenie kompleksu boisk sportowych „Orlik” w Mieszkowicach obszar ten jest dostępny dla wszystkich również dla osób niepełnosprawnych, wstęp i udział we wszystkich wymienionych wydarzeniach będzie wolny. W celu weryfikacji liczby osób, które wezmą udział w wydarzeniu sporządzone zostaną listy uczestników jak i dokumentacja fotograficzna.  | <u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u><br><br>Zielgruppe des Projekts sind alle Menschen, die sich für die Teilnahme an Workshops, Koch- und sportliche Wettkämpfe interessieren, unabhängig von Geschlecht, Alter oder Religionszugehörigkeit. Das Projekt wird auf dem Gelände des Sportplatzes „Orlik“ in Mieszkowice durchgeführt, dieser Bereich ist für alle auch für Menschen mit Behinderung zugänglich, der Eintritt und die Teilnahme an allen genannten Veranstaltungen ist frei. Zur Überprüfung der Teilnehmerzahl werden Teilnehmerlisten und Fotodokumentationen erstellt.   |
| <u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u><br><br>Główną korzyścią wyływającą z naszego projektu będzie obustronne zapoznanie się z ofertą integracyjną państw sąsiednich. Udział w projekcie będzie bardzo dobrym sposobem na nawiązanie nowych bezpośrednich kontaktów, przyjaźni i wymiany doświadczeń, jak również wzmocni wzajemną współpracę na płaszczyźnie likwidacji barier. Rywalizacja w zawodach sportowych to idealny sposób na integrację pomiędzy mieszkańcami Gminy Mieszkowice a partnerem projektu. Podczas realizacji wydarzenia stawiamy głównie na integrację pomiędzy społecznością polską i niemiecką. | <u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u><br><br>Der große Vorteil unseres Projektes wird sein, dass wir uns gegenseitig mit den Integrationsangeboten der Nachbarländer vertraut machen. Die Teilnahme an dem Projekt wird eine sehr gute Möglichkeit sein, neue direkte Kontakte, Freundschaften und Erfahrungsaustausch zu knüpfen und die gegenseitige Zusammenarbeit auf der Ebene des Abbaus von Barrieren zu stärken. Der sportliche Wettkämpfe ist ein idealer Weg, um die Integration zwischen den Bewohnern der Gemeinde Mieszkowice und den Projektpartnern zu fördern. Bei der Durchführung der Veranstaltung setzen wir vor allem auf die Integration zwischen der polnischen und der deutschen Gemeinschaft. |

**6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes**

od / von

17.06.2025

do / bis

30.09.2025

**Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:**

| Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet  | Termin                                   | Miejsce / Ort                  |
|---|--|--------------------------------|
| Okres przygotowawczy projektu / Vorbereitungszeitraum des Projekts<br>Warsztaty rzemiosł dawnych / Werkstatt für altes Handwerk | 17.06.2025 -<br>21.08.2025<br>23.08.2025 | Mieszkowice<br><br>Mieszkowice |
| Turniej Przyjaźni / Freundschaftsturnier  | 23.08.2025                               | Mieszkowice                    |

|  |   |               |
|--|---|---------------|
| Konkurs kulinarny / Kulinarischer Wettbewerb   | 23.08.2025  | Mieszkowice   |
| Rozliczenie projektu / Abrechnung des Projekts   | 25.08.2025 -30.09.2025  | Mieszkowice   |
| Działanie poza obszarem Programu /<br>Aktivität außerhalb des Programmgebiets                                | Termin  | Miejsce / Ort |
|  |   |               |
| W przypadku działań poza obszarem Programu należy<br>uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu | Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre<br>Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen |               |
|  |   |               |

## 7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

| Zaangażowanie partnera w realizację projektu<br>(przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w<br>przyszłości)  | Mitwirkung des Projektpartners bei der<br>Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung,<br>künftige Zusammenarbeit)   |
|--|---|
| <p>Miejsko Gminny Ośrodek Kultury od wielu lat współpracuje z Frauenverein Schwedt e.V. w ramach tej współpracy w latach ubiegłych organizowane były warsztaty filcowania, plener plastyczny, warsztaty Bożonarodzeniowe i Wielkanocne, malowanie na jedwabiu, tworzenie biżuterii wszystkie z wymienionych warsztatów miały wpływ na wzmocnienie pozytywnych relacji pomiędzy partnerami projektu jak i uczestnikami warsztatów.</p> <p>W ramach realizacji projektu wspólnie z niemieckim partnerem ustalamy tematy jak i formę warsztatów, Temat przewodni konkursu kulinarnego, konkurencje podczas potyczek sportowych ale także wspólnie zajmujemy się organizacją miejsca, zakupem potrzebnych materiałów i nagród dla wszystkich w/w atrakcji. Obecne przedsięwzięcie stanowi kolejny krok w budowaniu trwałych relacji, które będą procentować przy realizacji kolejnych wspólnych inicjatyw.</p> | <p>Seit vielen Jahren kooperiert das Kulturzentrum mit dem Frauenverein Schwedt e.V. Im Rahmen dieser Kooperation wurden in den vergangenen Jahren Filzwerkstatt, Kunstrasenplatz, Weihnachts- und Osterwerkstatt, Seidenmalen, Schmuckherstellung - alle genannten Workshops haben dazu beigetragen, die positiven Beziehungen zwischen den Projektpartnern und den Workshop-Teilnehmern zu stärken.</p> <p>Im Rahmen der Projektdurchführung legen wir gemeinsam mit dem deutschen Partner die Themen und die Form der Workshops, das Leitthema des kulinarischen Wettbewerbs, die sportliche Wettkämpfe, aber auch die Organisation des Ortes, die Beschaffung von Materialien und Preise für alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Das jetzige Projekt ist ein weiterer Schritt auf dem Weg zum Aufbau dauerhafter Beziehungen, die durch weitere gemeinsame Initiativen gestärkt werden sollen.</p> |

## 8. Rezultat projektu / Projektergebnis

|    | Rezultat projektu/<br>Projektergebnis:  | Dokumenty poświadczające osiągnięcie<br>rezultatu projektu/<br>Dokumente, die das Erreichen des<br>Ergebnisses belegen  |
|----|---|---|
| PL | Organizacja 1 dniowego polsko-niemieckiego spotkania podczas których odbędą się artystyczne warsztaty, konkurs kulinarny oraz rozgrywki sportowe celem wzmocnienia integracji partnerów projektu. | Lista uczestników, dokumentacja fotograficzna, print sreenny z mediów społecznościowych na których pojawiła się informacje odnośnie projektu, program warsztatów, relacja fotograficzna z promocji projektu po stronie partnera niemieckiego. |
| DE | Organisation eines 1-tägigen deutsch-polnischen Treffens mit künstlerischen Workshops, einem Kochwettbewerb und Sportwettkämpfen zur Stärkung der Integration der Projektpartner.                 | Teilnehmerliste, Fotodokumentation, Print sreene aus den sozialen Medien, in denen Informationen zum Projekt erschienen, Workshop-Programm, Fotoreportage von der Projektförderung auf der Seite des deutschen Partners.                      |

**9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren****9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

| Wskaźnik produktu / Output-Indikator   | Liczba / Anzahl | Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator   | Liczba / Anzahl |
|--|-----------------|--|-----------------|
| O087 Organizacje współpracujące ponad granicami /<br>O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen<br>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu) |                 | R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu /<br>R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten<br>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu) |                 |
| O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem /<br>O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten  |                 | R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem /<br>R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten   |                 |
| O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne /<br>O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen  |                 |  |                 |
| O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe /<br>O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen   |                 | R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje /<br>R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen   |                 |
| O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych /<br>O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen  | PL              |  |                 |
|  | DE              |  |                 |
|  | Razem / Gesamt  | 0  |                 |

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“**

| Wskaźnik produktu / Output-Indikator  | Liczba / Anzahl   | Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator  | Liczba / Anzahl |    |     |    |     |                |     |
|---|---|---|-----------------|----|-----|----|-----|----------------|-----|
| O087 Organizacje współpracujące ponad granicami /<br>O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen<br><i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i> | 2   | R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu /<br>R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten<br><i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i> | 2               |    |     |    |     |                |     |
| O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne /<br>O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen   |   |   |                 |    |     |    |     |                |     |
| O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych /<br>O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen   | <table><tr><td>PL</td><td>150</td></tr><tr><td>DE</td><td>100</td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>250</td></tr></table> |   |                 | PL | 150 | DE | 100 | Razem / Gesamt | 250 |
| PL  | 150   |   |                 |    |     |    |     |                |     |
| DE  | 100   |   |                 |    |     |    |     |                |     |
| Razem / Gesamt  | 250   |   |                 |    |     |    |     |                |     |

**WAŻNE!** W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

**WICHTIG!** Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

## 10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

### Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

|  |  |
|--|--|
| Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania. | Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen. |
| <br><br><br>   | <br><br><br>   |

## 11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

| Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien                                  | Pozytywne / Positiv                 | Neutralne / Neutral                 |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Zrównoważony rozwój/<br>Nachhaltige Entwicklung                                 | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Równość szans i niedyskryminacja/<br>Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Równy status kobiet i mężczyzn/<br>Gleichstellung von Männern und Frauen        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|   |   |
|---|---|
| Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.  | Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.  |
| Zaplanowane działania w projekcie będą miały miejsce na terenie dostosowanym do potrzeb osób z niepełnosprawnościami więc każdy będzie mógł wziąć w nich udział. Wszystkie działania będą ogólnodostępne dla wszystkich zainteresowanych. | Die geplanten Aktionen finden in einem behindertengerechten Bereich statt, so dass jeder mitmachen kann. Alle Aktionen werden für alle Interessierten öffentlich zugänglich sein. |

## 12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

### Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

| Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową) | Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption) |
|---|--|
| KK1 Koszty personelu:                             | KK1 Personalkosten:                                    |
| <br><br>  | <br><br>   |

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| <u>KK7 Koszty pozostałe:</u> | <u>KK7 Restkosten:</u> |
|                              |                        |

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

| <u>Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)</u>  | <u>Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)</u>  |
|---|--|
| <u>KK1 Koszty personelu:</u><br>Do realizacji projektu niezbędny jest personel, będzie to 4 pracowników beneficjenta, którzy będą zarówno nadzorować właściwą realizację projektu, przygotowywanie techniczne i promocyjne projektu.  | <u>KK1 Personalkosten:</u><br>Für die Durchführung des Projekts ist Personal erforderlich, es werden 4 Mitarbeiter des Empfängers sein, die sowohl die ordnungsgemäße Durchführung des Projekts, die technische Vorbereitung und die Förderung des Projekts überwachen werden.   |
| <u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u><br>- delegacje - spotkania z partnerami projektu  | <u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u><br>- Delegationen - treffen mit den Projekt Partnern   |
| <u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u><br>- wynajem autokaru - dowóz uczestników z obszaru partnera projektu - dwa autokary<br>- poczęstunek dla uczestników imprezy - zupa i zimne przekąski<br>- tłumaczenie konsekutywne - z racji nieznajomości języka niemieckiego i polskiego tłumacz będzie niezbędny do rozmów przeprowadzanych podczas wszystkich etapów projektu<br>- Dwóch konferansjerów prowadzących całą dwudniową imprezę<br>- Próby oraz występy zespołów folkowych z Polski i Niemiec<br>- zakup nagród dla 3 lauretów konkursu kulinarnego<br>- warsztaty garncarskie, kowalstwa, rymarskie, kuchnia słowian<br>- wynajem mobilnych toalet - 3 szt. standard, 1 szt dla osób niepełnosprawnych<br>- puchary dla uczestników rozgrywek sportowych | <u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u><br>- Busvermietung - Transport der Teilnehmer aus dem Projektpartnergebiet - zwei Busse<br>- Leckereien für die Teilnehmer der Veranstaltung - Suppe und kalte Snacks<br>- Konsekutivübersetzung - aufgrund der Unkenntnis der deutschen und polnischen Sprache wird ein Übersetzer für die Gespräche in allen Phasen des Projekts notwendig sein<br>- Zwei Referenten, die die zweitägige Veranstaltung leiten<br>- Proben und Auftritte von Folk-Bands aus Deutschland und Polen<br>- Kauf von Preisen für 3 Gewinner des Kochwettbewerbs<br>- Töpferworkshop, Schmiede, Römer, slawische Küche<br>- Vermietung von mobilen Toiletten - 3 Stück Standard, 1 Stück für Behinderte<br>- Pokale für Sportteilnehmer |
| <u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>  | <u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>  |

**Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.**

|   | Finansowanie / Finanzierung  | Kwota / Betrag (EUR) | Udział %/<br>Anteil in % |
|---|--|----------------------|--------------------------|
| 1 | Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten   | 9.275                | 100,00 %                 |
| 2 | Udział własny / Eigenmittel<br>(w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds]) | 1.855                | 20,00 %                  |
| 3 | Dofinansowanie z EFRR [1-2]<br>Zuschuss aus EFRE [1-2]   | 7.420                | 80,00 %                  |

**Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.**

### 13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /  
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /  
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /  
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /  
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

*Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:*

*Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:*

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /  
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

### Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

### Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

|   |                        |   |  |  |                     |   |
|---|------------------------|---|--|--|---------------------|---|
| Tytuł / Projekttitel:   |                        | Kultura bez granic - Mieszkowice 2025 /<br>Kultur ohne Grenzen - Mieszkowice 2025 |  |  |                     |   |
| Wnioskodawca / Antragsteller  |                        | Miejsko - Gminny Ośrodek Kultury w Mieszkowicach                                  |  |  |                     | Land / Kraj<br><input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL |
| Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. /<br>Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.   |                        |   |  |  |                     | <input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA                                |
| Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)  |                        | 1 EUR =   |  | 4,1308                                       | PLN                 |   |
| <a href="https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en">https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en</a> |                        |   |  |  |                     |   |
| Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4   |                        |   |  |  |                     |   |
| Koszty / Kosten   | Jednostka /<br>Einheit | Ilość jednostek<br>/ Anzahl   | Cena za<br>jednostkę /<br>Einzelpreis* | Kwota ogółem /<br>Gesamtbetrag               | Währung /<br>Waluta | Kwota ogółem /<br>Gesamtbetrag<br>(EUR)                                     |
| 1   | 2                      | 3   | 4                                      | 5  | 6                   | 7   |
| KK1 Koszty personelu / Personalkosten   | 20% od / von (KK4+KK5) |   |  |  |                     | 1.505,81  |
| KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben  | 10% od / von KK1       |   |  |  |                     | 150,58  |
| KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und<br>Unterbringungskosten  | 6% od / von KK1        |   |  | <input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA |                     | 90,34   |
| KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen   |                        |   |  |  |                     | 7.529,09  |
| Tłumacz konsekutywny / Konsekutivdolmetscher  | Stunde / godzina       | 8   | 52,00                                  | 416,00                                       | EUR                 | 416,00  |
| Autobus - transport / Bus - Transport   | Tag / dzień            | 1   | 2.500,00                               | 2.500,00                                     | PLN                 | 605,20  |
| Woda / Wasser   | Gesamt / ogółem        | 1   | 1.020,90                               | 1.020,90                                     | PLN                 | 247,14  |
| Wyżywienie / Verpflegung  | Anzahl / liczba        | 250   | 35,00                                  | 8.750,00                                     | PLN                 | 2.118,23  |

|  |                  |    |          |          |     |                 |
|--|------------------|----|----------|----------|-----|-----------------|
| Nagrody - Garnki - 3 sztuki po 32 L /<br>Preise - Töpfe - 3 Stück à 32 L   | Stück / sztuka   | 3  | 346,86   | 1.040,58 | PLN | 251,90          |
| Puchary / Pokalspiel   | Gesamt / ogółem  | 1  | 509,47   | 509,47   | PLN | 123,33          |
| Zespół folkowy z Polski - próba / Folk-Band aus Polen - eine Probe   | Tag / dzień      | 1  | 165,00   | 165,00   | EUR | 165,00          |
| Zespół folkowy z Niemiec - próba / Folk-Band aus Deutschland - eine Probe  | Tag / dzień      | 1  | 165,00   | 165,00   | EUR | 165,00          |
| Zespół folkowy z Polski - występ / Folk-Band aus Polen - Auftritt  | Tag / dzień      | 1  | 335,00   | 335,00   | EUR | 335,00          |
| Zespół folkowy z Niemiec - występ / Folk-Band aus Deutschland - Auftritt   | Tag / dzień      | 1  | 335,00   | 335,00   | EUR | 335,00          |
| Prowadzący warsztaty + materiały na warsztaty 4 osoby x 8h /<br>Workshop-Leiter + Workshop-Materialien 4 Personen x 8h | Anzahl / liczba  | 32 | 50,00    | 1.600,00 | EUR | 1.600,00        |
| Konferansjer x 2 osoby / Ansager x 2 Personen  | Stunde / godzina | 16 | 45,00    | 720,00   | EUR | 720,00          |
| Toalety mobilne / Mobile Toiletten   | Gesamt / ogółem  | 1  | 447,72   | 447,72   | PLN | 108,38          |
| Obsługa medyczna / Medizinische Versorgung   | Gesamt / ogółem  | 1  | 1.400,00 | 1.400,00 | PLN | 338,91          |
| <b>KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten</b>  |                  |    |          |          |     | <b>0,00</b>     |
|  |                  |    |          |          |     |                 |
| <b>Koszty całkowite / Gesamtkosten</b>   |                  |    |          |          |     | <b>9.275,00</b> |

\* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

**Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektfonds****Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”  
Anlage 2 „Partnererklärung”**

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /  
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

|    |   |
|----|---|
| PL | <b>Kultura bez granic - Mieszkowice 2025</b>  |
| DE | <b>Kultur ohne Grenzen - Mieszkowice 2025</b> |

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane  
i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit  
uns abgestimmt sind.

|                                     | <b>Wnioskodawca / Antragsteller</b>  | <b>Partner projektu / Projektpartner</b>   |
|-------------------------------------|--|--|
| Organizacja /<br>Organisation:      | Miejsko - Gminny Ośrodek Kultury w<br>Mieszkowicach  | Frauenverein Schwedt e.V.  |
| Imię i Nazwisko /<br>Name, Vorname: | Zbigniew Czek  | Tatjana Stol   |
| Funkcja / Funktion:                 | Dyrektor   | Leiter   |
| Pieczęć organizacji/<br>Stempel     | <b>MIEJSKO-GMINNY<br/>OŚRODEK KULTURY</b><br>ul. Kościuszki 48<br>74-505 MIESZKOWICE<br>Regon 810526293, NIP 858-16-33-342 | Frauenverein Schwedt e.V.<br>- Frauenzentrum -<br>Lindenallee 62a<br>16303 Schwedt/O.<br>Tel./Fax (03332) 51 57 57 |
| Podpis /<br>Unterschrift:           | <br><b>DYREKTOR</b><br>Miejsko-Gminnego Ośrodka Kultury<br><b>Zbigniew Czek</b>  |  |
| Data i miejsce /<br>Datum, Ort:     | 12.03.2025<br>Mieszkowice  | 12.03.2025<br>Schwedt  |